

# MASTER®

## DH 716, DH 720

**BG** ИЗСУЧАВАЧ НА ВЪЗДУХ  
**CZ** ODVLHČOVAČ VZDUCHU  
**DE** LUFTENTFEUCHTER  
**DK** LUFTAFFUGTER  
**EE** ÕHUKUIVATI  
**ES** DESHUMIFICADOR DE AIRE  
**FI** ILMAN KUIVAIN  
**FR** DÉSHUMIFICATEUR D'AIR  
**GB** DEHUMIDIFIER  
**HR** SUŠNICA ZRAKA  
**HU** PÁRÁTLANÍTÓ  
**IT** DEUMIDIFICATORE  
**LT** ORO SAUSINTUVAS  
**LV** GAISA SAUSINĀTĀJS  
**NL** LUCHTONTVOCHTIGER  
**NO** LUFTTØRKER  
**PL** OSUSZACZ POWIETRZA  
**RO** DEUMIDIFICATOR  
**RU** ВОЗДУХОосушитель  
**SE** LUFTAVFUKTARE  
**SI** SUŠILNIK ZRAKA  
**SK** ODVLHČOVAČ VZDUCHU  
**UA** осушувач повітря

ИНСТРУКЦИЯ ЗА УПОТРЕБА  
NÁVOD K OBSLUZE  
BEDIENUNGSANLEITUNG  
BETJENINGSVEJLEDNING  
KASUTAMISJUHEND  
MANUAL DE INSTRUCCIONES  
KÄYTTÖOHJE  
NOTICE D'UTILISATION  
OPERATING MANUAL  
PRIRUČNIK  
HASZNÁLATI UTASÍTÁS  
ISTRUZIONI DI USO  
NAUDOJIMO INSTRUKCIJA  
LIETOŠANAS INSTRUKCIJA  
GEBRUIKSAANWIJZING  
BRUKSANVISNING  
INSTRUKCJA OBSŁUGI  
INSTRUCȚIUNE DE UTILIZARE  
ИНСТРУКЦИЯ ПО ОБСЛУЖИВАНИЮ  
BRUKSANVISNING  
NAVODILA ZA UPORABO  
UŽIVATEĽSKÁ PRÍRUČKA  
ІНСТРУКЦІЯ З ОБСЛУГОВУВАННЯ



# Содержание

**Перед применением данного оборудования следует внимательно изучить данную инструкцию и сохранить ее с целью дальнейшего использования.**

	Страница
Ссылочный номер модели	1
Спецификация	2
Принцип действия	3
Расположение	4
Рекомендации перед применением оборудования	4
Части	5
Обслуживание	6
Отвод воды	8-10
Техобслуживание и содержание	10-11
Обнаружение неисправностей	12

## Ссылочный номер модели

DH 716	16 л/день осушитель
DH 720	20 л/ день осушитель + UV

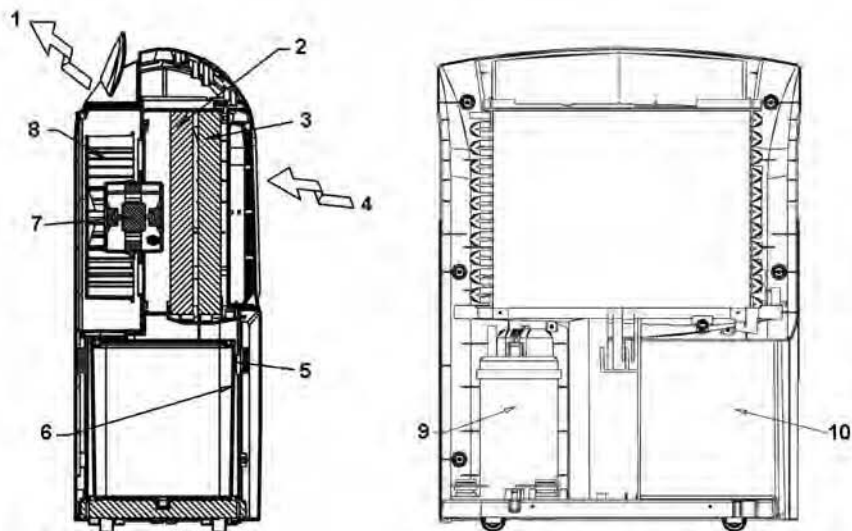
# Спецификация

№ модели	DN 716	DN 720
Электропитание	220Вт-240Вт, ~50Гц	
Эффективность удаления влажности	16л/день	20л/день
Потребляемая мощность /ампер *	280В/ 1.3А	370В/ 1.7А
Компрессор	Ротационный	
Хладагент	R134a	
Рабочий диапазон	5 ~ 35°C	
Объем резервуара для воды	5.5 л	
Размеры (ШxГxВ)	410 x 210 x 550 мм	
Вес нетто	12 кг	12.5 кг

Установка содержит фтористый тепличный газ, его коэффициент глобального потепления составляет (GWP) = 1300 (CO<sub>2</sub>=1)

- Указанные выше параметры получены при относительной температуре RT 30 °C и относительной влажности RH 80%.
- Данные обозначенные \* могут отличаться по техническим причинам. Для получения более точных данных следует изучить информационную панель, расположенную на оборудовании.

## Принцип действия



- 1 - СУХОЙ ТЕПЛЫЙ ВОЗДУХ,
- 2 - КОНДЕНСАТОР,
- 3 - ИСПАРИТЕЛЬ,
- 4 - ВОЗДУХ, НАСЫЩЕННЫЙ  
ВЛАЖНОСТЬЮ,
- 5 - МИКРОПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЬ,
- 6,10 - РЕЗЕРВУАР ДЛЯ ВОДЫ,
- 7 - ДВИГАТЕЛЬ,
- 8 - ВЕНТИЛЯТОР,
- 9 - КОМПРЕССОР,

Данное оборудование предназначено для осушения воздуха. При прохождении воздуха через осушитель, контролируется его относительная влажность, а на охлаждающих элементах конденсируется избыточная влажность. Контакт с холодной поверхностью приводит к конденсации паров воды в воздухе. Далее сконденсированная вода безопасным способом отводится в резервуар для воды. Осушенный воздух проходит через конденсатор, в котором он незначительно подогревается, а далее опять попадает в помещение, причем его температура на выходе немного повышается.

## Расположение

Избыток влажности распространится по всему помещению таким же образом, как запах во время приготовления. Поэтому, осушитель должен быть расположен так, чтобы поглощать влажность со всего помещения.

Если в одном месте появится повышенная потребность поглощения влажности, осушитель можно установить вблизи этого места, а позже переставить его в центр помещения.

Во время установки осушителя, следует убедиться, что он расположен на ровной поверхности, а также в том, что с каждой стороны прибора есть 10 см (4") пространства для обеспечения эффективного потока воздуха.

Данный осушитель имеет самоустанавливающиеся колеса, чтобы обеспечить его лучшую мобильность. Перед перемещением прибора, его следует выключить, а резервуар для воды опорожнить.

Не рекомендуется использовать удлинитель, в связи с этим следует убедиться, что прибор находится достаточно близко от электрического гнезда. В случае необходимости использования удлинителя, следует убедиться, что диаметр проводов составляет не менее 1 мм<sup>2</sup>.

Во время работы осушителя, в случае необходимости внешние двери и окна должны быть закрыты, чтобы обеспечить максимальную эффективность прибора.

## Рекомендации перед применением

### Внимание!

- Осушитель должен находиться в вертикальном положении.
- После транспортировки или в случае наклона (например, во время очистки) осушитель следует оставить на один час в вертикальном положении перед подключением к сети питания.
- Все посторонние предметы следует хранить вдали от входных и выходных отверстий воздуха.
- Электропитание должно соответствовать спецификации, указанной на информационном щитке на задней стенке прибора.
- Если провод питания поврежден, во избежание угрозы его должен заменить авторизованный представитель сервисного обслуживания или лицо с соответствующими квалификациями.

- Для включения и выключения прибора, ни в коем случае не следует пользоваться штепсельной вилкой. Всегда следует пользоваться выключателем на панели управления.
- Перед перемещением прибора, его следует сначала выключить и опорожнить резервуар для воды.
- Не следует применять аэрозолей и других легковоспламеняющихся чистящих средств.  
Ни в коем случае прибор нельзя поливать или обрызгивать водой.

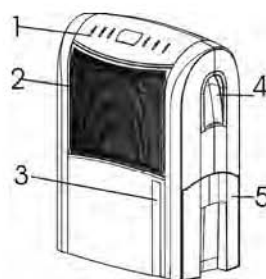
## **ВАЖНО!**

*Прибором не следует пользоваться при температуре ниже 5°C, чтобы исключить оледенение испарителя.*

## **Части**

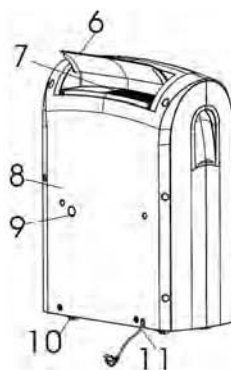
### **Передняя часть**

1. Панель управления
2. Вход воздуха / Фильтры
3. Окно регулирования уровня воды
4. Ручка
5. Резервуар для воды



### **Задняя часть**

6. Крышка выхода воздуха
7. Выход воздуха
8. Задняя панель
9. Отверстие постоянного отвода воды
10. Колесо
11. Провод электропитания

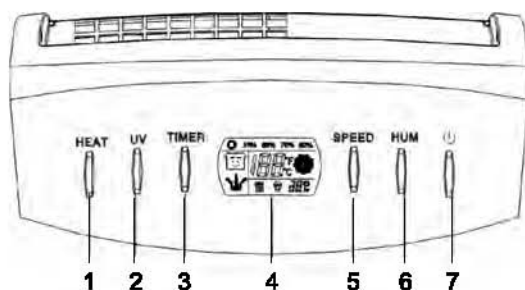


## Система фильтров

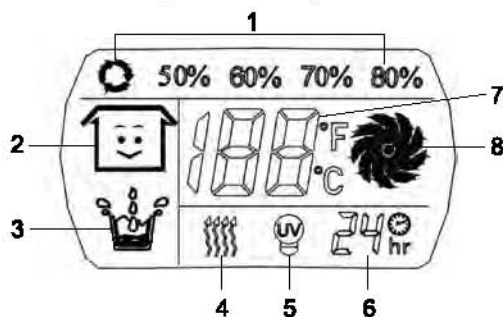


## Обслуживание




1. Кнопка "Обогрев" (исключительно для модели с функцией обогрева)
2. Ультрафиолетовый свет (исключительно для модели с функцией ультрафиолетового света)
3. Таймер
4. Экранный пульт
5. Кнопка регуляции скорости (вентиляции)
6. Кнопка подбора влажности
7. Кнопка ON/OFF (Включить /Выключить)



## Экранный пульт



1. Указание влажности:  непрерывное осушение, 50%, 60%, 70%, 80%

2. Условия в диапазоне влажности окружающей среды: плохие  хорошие   
удовлетворительные 

 обозначает  $50\% \leq$  влажность окружающей среды  $\leq 70\%$

 обозначает  $30\% \leq$  влажность окружающей среды  $< 50\%$  или  $70\% <$  влажность окружающей среды  $\leq 80\%$

 обозначает, что влажность окружающей среды выше 80%.

3.  компрессор находится в процессе работы. В случае, когда функция отмораживания активна, символы каплей воды начинают мигать

 компрессор не находится в процессе работы.

 резервуар переполнен водой.

4. Указатель тепла (исключительно для модели с функцией обогрева): В момент нажатия кнопки обогрева, при температуре окружающей среды ниже  $25^{\circ}\text{C}$ , указатель тепла засветится, а обогреватель начнет работать. В это время скорость вентилятора будет удерживаться на высоком уровне. Однако, если окружающая температура выше  $25^{\circ}\text{C}$ , указатель тепла не засветится, а обогреватель не начнет работать. \* Данный обогреватель PTC предохранен от перегрева с помощью термостата и предохранителя.

5. Указатель UV (ультрафиолетового излучения), исключительно для модели с функцией ультрафиолетового света. \* UV может уничтожать бактерии, находящиеся в воздухе.

6. Указатель таймера, 1 до 24 часов.

7. Указатель температуры окружающей среды может высвечивать температуру



окружающей среды в градусах Цельсия (°C) посредством нажатия кнопки “HUM” в течение 2 секунд.

8. Скорость вентилятора / Указатель вентиляции:  высокая скорость,  
 низкая скорость.

## Обслуживание

1. Подключить прибор в соответствующее гнездо электропитания. (см. информационный щиток на задней стенке прибора.)
2. Нажать кнопку ON/OFF, чтобы включить прибор. Компрессор начнет работу в непрерывном режиме.
3. Нажать кнопку HUMIDITY, чтобы подобрать требуемую влажность: непрерывное осушение: 50%, 60%, 70% или 80%
4. Нажать кнопку регуляции скорости, чтобы подобрать скорость вентиляции в диапазоне от высокой до низкой.
5. Чтобы выключить прибор, следует повторно нажать кнопку ON/OFF.
6. Направление выхода воздуха можно установить вручную.



## Отвод воды

В момент наполнения резервуара для воды, компрессор перестанет работать, сработает механизм самозащиты:

- Символ „полный резервуар”  начнет мигать.
- Прибор начнет гудеть. \* Чтобы удалить гудение, можно нажать кнопку ON/OFF и выключить прибор
- Индикатор уровня воды изменит свой цвет на красный.

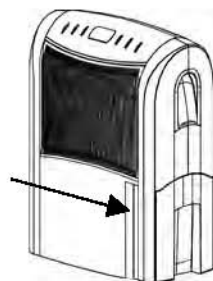
Для опорожнения резервуара для воды, его следует полностью вынуть из прибора с помощью ручки. После опорожнения резервуара для воды, его следует вставить обратно на свое место. При этом следует убедиться, что он установлен правильно, символ „полный резервуар” погас, а осушитель начал работать.

Необходимо учесть факт, что в случае, когда резервуар для воды будет вставлен неправильно, индикатор уровня воды изменит цвет на красный, а прибор начнет гудеть.



Для опорожнения резервуара для воды, его следует вынуть из осушителя с помощью ручки

Для опорожнения резервуара для воды, его следует вынуть из осушителя с помощью ручки



## Непрерывный отвод

Если осушитель работает при очень высоких уровнях влажности, вода из резервуара должна отводиться чаще. В такой ситуации, для непрерывного отвода воды можно применять любой из указанных ниже способов:

Отрезать выход на осушителе. (РИС.1).

1. Отрезать выход на осушителе. (РИС.1).

**\* Внимание:**

Когда выход будет отрезан, указанный фрагмент будет служить в качестве отверстия и не будет закрываться заглушкой. Если указанный фрагмент будет закрыт заглушкой, не будет возможности отвода воды из резервуара.

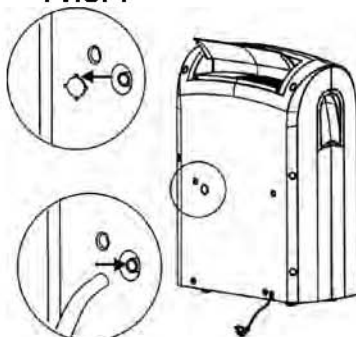
2. Подсоединить спускное отверстие к трубке с внутренним диаметром 12мм. (РИС.2)

\* Следует учесть факт, что трубка не входит в комплектацию прибора.

3. Следует убедиться, что вода может свободно выходить, а трубка остается на своем месте.

**Внимание!** В случае неблагоприятных атмосферных условий следует предпринять меры предосторожности во избежание оледенения трубки.

РИС. 1



Трубка с внутренним диаметром 12 мм. Следует учесть факт, что трубка не входит в комплектацию прибора.

РИС. 2

## Техобслуживание и содержание

Перед проведением техобслуживания или очистки осушитель следует всегда отключать от сети электропитания.

### ОЧИСТКА КОРПУСА

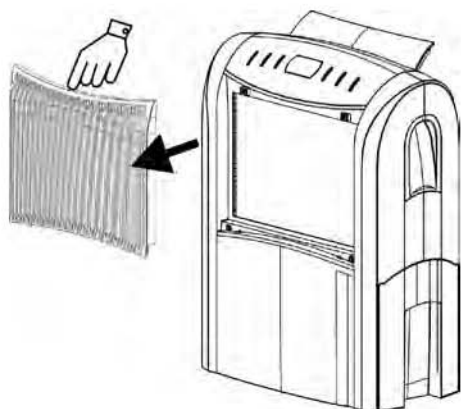
Для очистки осушителя следует пользоваться мягкой салфеткой.

Ни в коем случае не следует применять легко улетучивающиеся химические вещества, детергенты, бензин, одежду после химической обработки или другие чистящие растворы. Каждое из этих веществ может повредить корпус прибора.

### ОЧИСТКА ФИЛЬТРА

В случае смываемого фильтра следует применить пылесос или легко отряхнуть фильтр для быстрой очистки. Если фильтр сильно загрязнен, следует воспользоваться теплой водой с небольшим количеством вещества средней интенсивности.

Угольный фильтр не поддается очистке водой. Его прочность и срок применения зависят от условий окружающей среды, в которых эксплуатируется осушитель. Фильтр следует подвергать периодическому осмотру (примерно каждые 6 месяцев) и в случае необходимости заменить.



## **ХРАНЕНИЕ**

Если осушитель не будет эксплуатироваться в течение длительного периода, его следует выключить. Провод электропитания следует отключить и очистить:

Резервуар для воды следует полностью опорожнить и вытереть насухо.

Прибор следует прикрыть и хранить в месте, где нет воздействия прямых солнечных лучей.

## Обнаружение неисправностей

### ОСУШИТЕЛЬ НЕ РАБОТАЕТ:

- Подключено ли оборудование к сети?
- Включено ли электропитание в здании/помещении?
- Не превышает ли комнатная температура диапазон 5°C - 35°C? Если превышает, то осушитель не может работать в таких условиях.
- Следует убедиться, что гигростат (или переключатель ON/OFF) включен.
- Следует проверить, расположен ли резервуар для воды в осушителе правильно и не переполнен ли он.
- Следует убедиться, что вход и выход воздуха не заблокированы.

### ОСУШИТЕЛЬ ВОЗМОЖНО НЕ РАБОТАЕТ:

- Не загрязнен ли фильтр?
- Заблокирован ли вход и выход воздуха?
- Не слишком ли низкая влажность окружающей среды?

### ОСУШИТЕЛЬ ОБНАРУЖИВАЕТ ПРИЗНАКИ НЕ ЭФФЕКТИВНОЙ РАБОТЫ:

- Открыты ли окна и двери?
- Есть ли в помещении объект, вызывающий большую влажность?

### ОСУШИТЕЛЬ РАБОТАЕТ СЛИШКОМ ГРОМКО:

- Следует проверить, расположен ли прибор на ровной поверхности

### ОСУШИТЕЛЬ ПРОТЕКАЕТ:

- Следует убедиться, что оборудование находится в хорошем техническом состоянии.
- Если опция непрерывного отвода воды не используется, следует убедиться, что резиновая заглушка (в нижней части прибора) находится на своем месте,

**Срок эксплуатации оборудования 5 лет. Гарантия - 1 год**